



## CURRICULUM VITAE

### DATOS PERSONALES

Nombre Completo: Keelin Cathleen Feeney  
NIF: ESX3259542M  
Nacionalidad: Irlanda  
E-Mail: [keelinfeeney@gmail.com](mailto:keelinfeeney@gmail.com)  
[keelinfeeney@yahoo.co.uk](mailto:keelinfeeney@yahoo.co.uk)

Dirección: Avinguda de Caldes de Montbui, 17, 1 B,  
08100 Mollet del Vallès, Barcelona  
Permiso de Conducir Español - B  
Teléfono: 00 34 935 706 440  
Móvil: 00 34 607 468 214

### ESTUDIOS CURSADOS

- 2011  
University of Salamanca / Cervantes DELE Dip. de Español como Lengua Extranjera B2 + C1
- 2007 - 2008  
Chartered Institute of Linguistics International House Postgraduado en Traducción de español a inglés
- 2004 - 2007  
Escola Oficial d'Idiomes Vall d'Hebron Nivel C de Catalán -2006  
Nivel D de Catalán - 2007
- 2005 - 2006  
ICE Universitat de Barcelona CAP Certificat d'Aptitud Pedagògica - Inglés
- 2001  
TEFL Training Institute of Ireland Dublin, Irlanda TEFL Teaching English as a Foreign Language
- 1994-1998  
University College Dublin Dublin, Irlanda Licenciada en Filología - Internacional - Lengua y Literatura - francés, irlandés e inglés
- 1996-1997  
Université Charles de Gaulle Lille, France Estudios Internacionales en la literatura y la lingüística francesa. ERASMUS

### IDIOMAS

Inglés	-	Lengua Materna	Castellano	-	Nivel Alto
Gaélico	-	Nivel Alto	Catalán	-	Nivel Alto
Francés	-	Nivel Alto	Alemán	-	Nivel Básico

### EXPERIENCIA LABORAL

#### Octubre 2004 - Presente - Traductora

<u>Combinaciones de idiomas:</u>	castellano > inglés	0,06€	catalán > inglés	0,07€
	francés > inglés	0,08€	gaélico > inglés	0,12€
	Revisión / hora	30€	Tarifa mínima	20€

#### Traducciones:

Legal, Patentes, Energía, Medioambiente, Telecomunicaciones, Localización, Páginas Web, Recursos Humanos, Auditorías, Prevención, Marketing, Turismo, Gastronomía.

**Ejemplos de Clientes:**

Pointec, Loewe, CIFF Overlap, Kroll, Sotogrande, TVE, Masterpolis, Tauro Software Factory, Aenor, Barcelona Activa, Comsaemte, Renault, Gas Natural Fenosa, Aena, Repsol, Digital Reality, Edicom, Iberostar, Ifema, Motortec, Nitida, Nokia, Sony, Autodesk, Microsoft, Bing, IBM, NetApp, Unión Europea

**Herramientas de Traducción:**

**Trados Studio 2014, Transit 3.0 Satellite PE**

**Abril 2007 – Presente**

Miembro de [www.proz.com](http://www.proz.com) – “keelin feeney”

**Enero 2000 – Octubre 2008 - Profesora de Inglés y de Francés:**

- *Abril 2004 – Octubre 2008*  
Profesora de inglés en empresas  
Linguarama Ibérica –SA  
08028 Barcelona
- *Octubre 2004 – Junio 2007*  
Profesora de conversación - Inglés  
*Escola Oficial d'Idiomes*  
Vall d'Hebron
- *Abril 2003 – Junio 2004*  
Profesora de inglés y francés en empresas  
Sea-Gull Languages SA  
Via Augusta, Barcelona
- *Mayo 2001 – Octubre 2002*  
Profesora de inglés para adultos  
Wall Street Institute  
08922 Santa Coloma de Gramanet
- *Octubre 2000 – Mayo 2001*  
Profesora de inglés y francés  
Hello International School  
08191 Rubí
- *Octubre 2000 – Mayo 2001*  
Profesora de inglés en empresas  
Totklar Language Services  
08223 Terrassa
- *Enero 2000 – Agosto 2000*  
Profesora de inglés y francés  
Chaplin's School  
08191 Rubí

**Noviembre 1998 –Diciembre 1999 – Administradora Financiera y de Marketing**

- *Septiembre 1999 – Diciembre 1999*  
Administradora de Telemarketing  
Letstel Marketing  
Dublin 14
- *Febrero 1999 – Septiembre 1999*  
Administradora Bancaria – créditos/legal  
ICS Building Society  
Dublin 2
- *Noviembre 1998 – Febrero 1999*  
Servicio al Consumidor – seguros y acciones  
ICT Eurotel  
Dublin 2

**Fecha**

Barcelona, el 14 de noviembre de 2016



**Firma**

Keelin Feeney

*Keelin Feeney*